

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires étrangères est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi »

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL

Le Ministre du Budget,

M. DENIS

(Publié par le *Moniteur belge* du 2 juillet 1971, n° 127)

N. 831

**20 AVRIL 1971.** — Arrêté royal réglant l'octroi des allocations pour résoudre le problème des équipages dans la pêche maritime

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, notamment les articles 3 et 5, alinéa 1er;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, donné le 20 mai 1970;

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création du Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Aux fins de contribuer à résoudre le problème des équipages dans la pêche maritime, le Ministre de l'Agriculture peut :

1. dans les limites des crédits budgétaires, allouer des allocations pour soutenir l'action menée par la profession organisée;

**Art. 3.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken wordt belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL

De Minister van Begroting,

M. DENIS

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*  
van 2 juli 1971, nr. 127)

---

N. 831

**20 APRIL 1971.** — Koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van toelagen tot oplossing van het bemanningsprobleem in de zeevisserij

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, inzonderheid op artikelen 3 en 5, eerste lid;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, gegeven op 20 mei 1970;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Ten einde bij te dragen tot de doelmatige oplossing van het bemanningsprobleem in de zeevisserij kan de Minister van Landbouw :

1. binnen de perken van de begrotingskredieten, toelagen verlenen om de aktie van het georganiseerde bedrijf te steunen;

2. conclure un accord avec la profession organisée concernant les modalités d'octroi et d'utilisation de ces allocations et notamment la création d'un fonds chargé du recrutement et de la rémunération des mousses de la pêche maritime.

**Art. 2.** L'allocation visée à l'article 1 est calculée sur base de 150 F par jour de mer et par mousse enrôlé sur un bateau de pêche battant pavillon belge.

Est considérée comme jour de mer la présence en mer d'au moins quatre heures au cours d'un jour calendrier à bord d'un bateau de pêche belge.

La sortie en mer, s'échelonnant sur deux jours civils consécutifs qui n'atteint pas quatre heures au cours d'un de ces jours est comptée toutefois pour un jour en mer si la sortie dure au total quatre heures au moins.

En ce qui concerne les bateaux restant d'une manière ininterrompue pendant plus de deux jours en mer les prestations d'une durée de moins de 4 heures effectuées le jour du départ et le jour du retour au port, sont cumulées et comptées pour 1 jour de mer, si elles ont une durée totale de quatre heures au moins.

Sont considérés comme mousse les adolescents enrôlés à bord d'un bateau de pêche belge qui sont âgés de 15 ans au moins et de 18 ans au plus.

**Art. 3.** Le fonds établit un état mensuel, mentionnant par mousse le nombre de jours de mer et la somme due, calculée sur base du montant mentionné à l'article 2, alinéa 1er. Cette somme est payée au fonds sur le vu de cet état, dont les données sont vérifiées par le service compétent.

**Art. 4.** L'arrêté royal du 1er mars 1958 réglant l'octroi de primes en faveur du recrutement de mousses pour la pêche maritime est abrogé.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 avril 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,

Ch. HEGER

(Publié par le *Moniteur belge* du 2 juillet 1971, n° 127)

2. met het georganiseerd bedrijf een overeenkomst afsluiten betreffende de modaliteiten van de toekenning en de besteding van die toelagen, en namelijk de oprichting van een fonds belast met de aanwerving en de bezoldiging van de scheepsjongens ter zeevisserij.

**Art. 2.** De toelage, beoeld bij artikel 1, wordt berekend op basis van 150 frank per zeedag en per scheepsjongen ingescheept op een Belgisch vissersvaartuig.

Wordt beschouwd als zeedag : de aanwezigheid op zee van ten minste vier uur tijdens een kalenderdag aan boord van een Belgisch vissersvaartuig.

De uitvaart die over twee opeenvolgende kalenderdagen loopt, zonder op elk dezer afzonderlijk vier uur te bereiken, wordt voor één zeedag gerekend indien deze uitvaart in totaal minstens vier uur bedraagt.

Wat betreft de schepen die op ononderbroken wijze meer dan twee dagen op zee blijven, wordt de arbeid van minder dan vier uur gepresteerd op de dag van vertrek en op de dag van aankomst, samengeteld en voor één zeedag gerekend indien hij totaal minstens vier uur bedraagt.

Worden als scheepsjongen beschouwd de aan boord van een Belgische vissersvaartuig aangemonsterde jongelingen die ten minste 15 en ten hoogste 18 jaar oud zijn.

**Art. 3.** Het fonds maakt maandelijks een staat op, vermeldend per scheepsjongen het aantal gepresteerde zeedagen en de som die, berekend op basis van het in artikel 2, eerste lid, vermeld bedrag, verschuldigd is. Deze som wordt tegen overlegging van die staat, waarvan de gegevens door de bevoegde dienst werden nagegaan, in het fonds gestort.

**Art. 4.** Het koninklijk besluit van 1 maart 1958 tot regeling van toekenning van premieën ten voordele van de aanmonstering van scheepsjongens voor de zeevisserij, wordt opgeheven.

**Art. 5.** Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 april 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw,  
Ch. HEGER

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad*  
van 2 juli 1971, nr. 127)